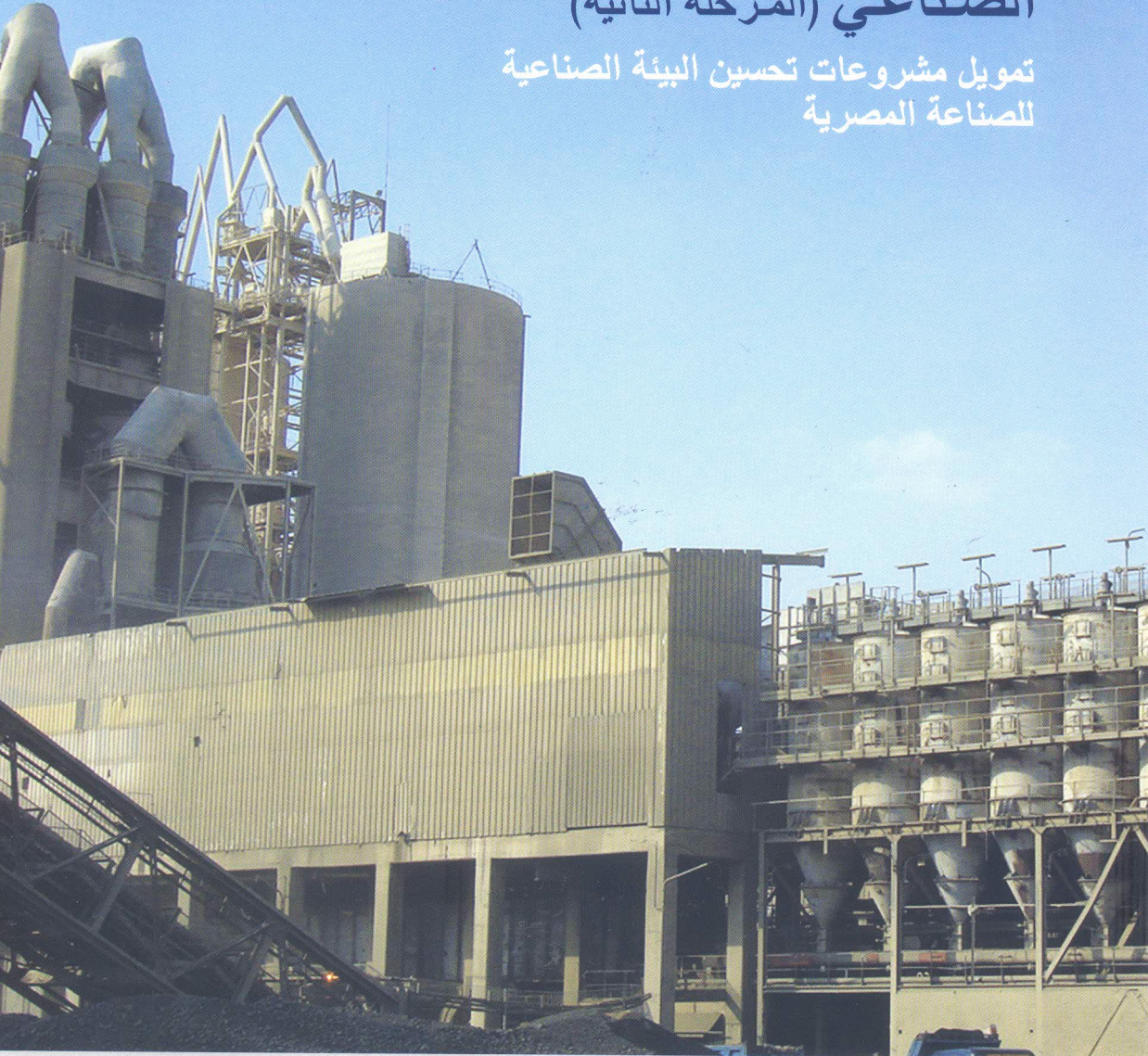




وزارة الدولة لشئون البيئة
جهاز شئون البيئة

مشروع التحكم في التلوث الصناعي (المرحلة الثانية)

تمويل مشروعات تحسين البيئة الصناعية
للصناعة المصرية



تحت رعاية:

البنك الرائد:



الحكومة المصرية



المفوضية الأوروبية



الوكالة الفرنسية للتنمية



بنك الاستثمار الأوروبي



بنك اليابان للتعاون الدولي



البنك الدولي للإنشاء والتعمير



البنك الأهلي المصري

تحسين الصناعة المصرية

ان مشروع التحكم فى التلوث الصناعى يعد واحد من اهم المشروعات بوزارة الدولة لشئون البيئة و يهدف الى دعم الصناعة المصرية لتحقيق الالتزام بالقوانين البيئية .
علما بأن المشروع يتيح ٢٠٪ منحة للصناعة بهدف تحسين البيئة الصناعية .
و يبلغ التمويل المتاح حوالى ١٧٥ مليون دولارا امريكيا .

الاشتراطات الخاصة بالمشروع :

يقوم المشروع بتمويل المشروعات البيئية بالمنشآت الصناعية فى القاهرة الكبرى والاسكندرية .
يجب على الشركات المتقدمة ان تكون جديرة ائتمانياً و ان يهدف المشروع المقترح الى :
(أ) التوافق مع قوانين البيئة المصرية . (ب) خفض احمال التلوث بنسبة ٥٠ ٪ على الاقل . (ج) ذات عائد بيئى واقتصادي .
تتدرج المشاريع ضمن المجالات الاتية :
(أ) معالجة نهاية الانبوب للانبعاثات الهوائية والصرف الصناعى . (ب) تعديل العمليات الانتاجية و تطبيق التكنولوجيات النظيفة .
(ج) تحسين بيئة العمل . (د) ترشيد استهلاك الطاقة والتحويل الى انواع الوقود الانظف . (هـ) ادارة النفايات الخطره . (و) الخدمات البيئية
لا يقوم المشروع بتمويل المشروعات التى تهدف الى الزيادة الانتاجية كما انه لا يمول الاعمال المدنية .

إتاحة التمويل :

يتم تمويل المشروعات المقترحة عن طريق البنك الاهلى المصرى (البنك الرائد) او احد البنوك المشاركة فى المشروع وعلى الأسس التالية :

التمويل المتاح : يصل الى ٩٠ ٪ من إجمالي تكلفة استثمارات المشروع بحد اقصى ١٥ مليون دولار والحد الأدنى ١٠٠ ألف دولار للمشروع الواحد .

المنحة : ٢٠ ٪ من التمويل فى حالة تحقيق الاهداف البيئية .

القرض : ٨٠ ٪ من التمويل .

سعر الفائدة : القروض الاجنبية : ٣ ٪ أعلى من (Libor/Euribor) لمدة ٦ شهور + ١٥ ٪ عمولة شهرية على أعلى دين .
العملة المحلية : ٣ ٪ أعلى من متوسط سعر الكوريڊور للبنك المركزي المصري + ١٥ ٪ عمولة شهرية على أعلى دين .

التسديد : من ٥ الى ٨ سنوات شاملة فترة سماح (١ - ٢) سنة .

مسئولية الشركة طالبة التمويل :

يجب على الشركات المستفيدة ووفقا للأجراءات المرجعية للمشروع الالتزام بالاتي :
(أ) اعداد دراسة التقييم البيئى للمشروع المقترح . (ب) تقديم خطة توفيق الاوضاع البيئية للمنشأة .
(ج) اعداد المواصفات الفنية للمشروع . (د) تطبيق إجراءات المناقصات طبقاً لمتطلبات مشروع التحكم فى التلوث الصناعى EPAP
(هـ) إبرام إتفاقية فنية و مالية للمشروع .

للمشاركة في المشروع ؟

استمارات المشاركة او مزيد من المعلومات يمكن الحصول عليها من:

البنك الاهلى المصرى

برج البنك الاهلى المصرى

قطاع التسويق الائتمانى للمشروعات الصغيرة والمتوسطة (وحده تنفيذ المشروع)

١١٨٧ كورنيش النيل القاهرة

تليفون : ٢٢٥٠ ٩٤ ٥٢ ٤٥

فاكس : ٢٢٥٠ ٩٤ ٥٢ ٤٥

الموقع الانترنت: www.nbe.gov.eg

وزارة الدولة لشئون البيئة

جهاز شئون البيئة

مشروع التحكم فى التلوث الصناعى

٣٠ طريق مصر حلوان الزراعى - المعادى - القاهرة

تليفون : ٢٢٥٠ ٣٦ ١٤١٩

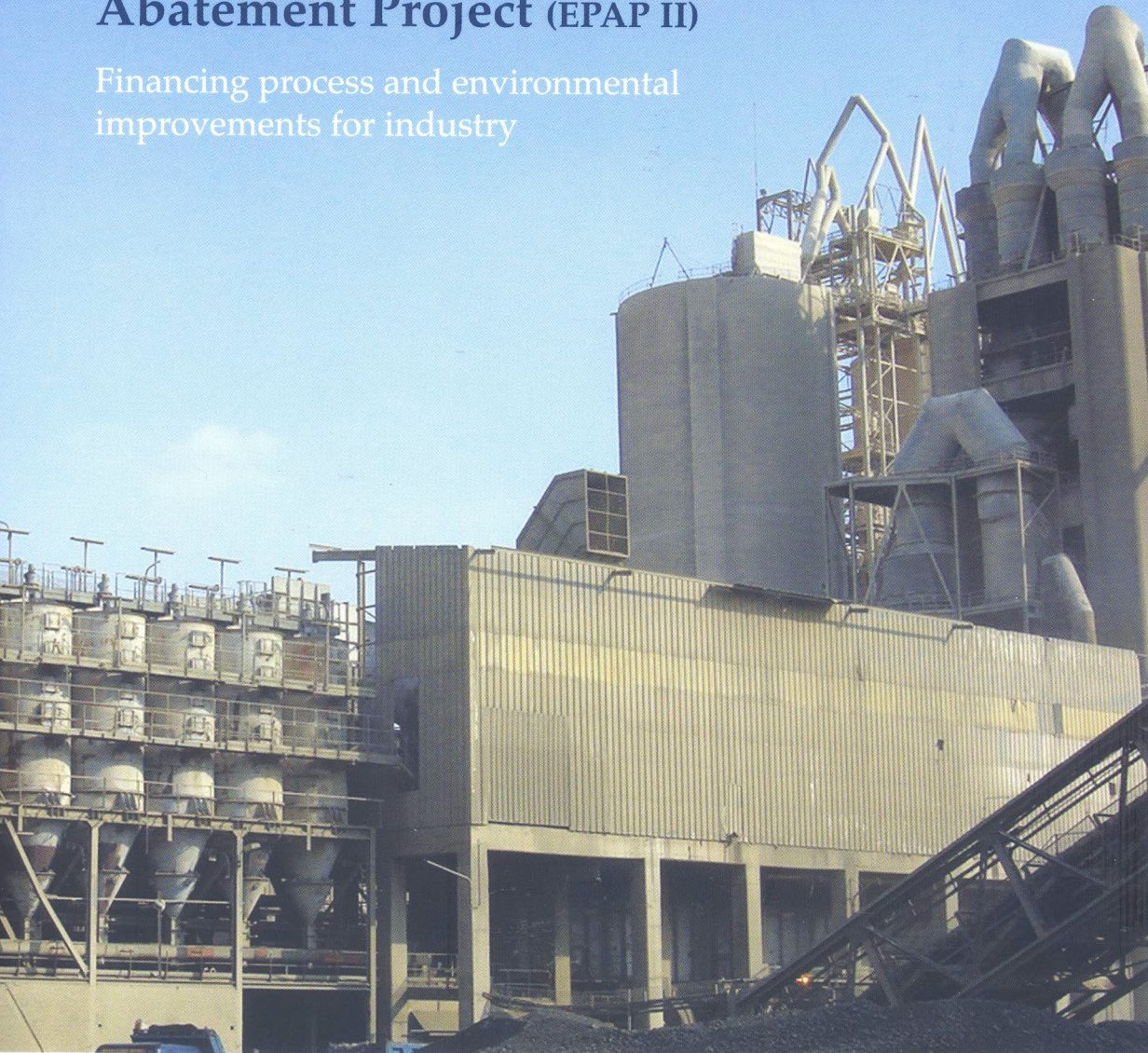
فاكس : ٢٢٥٠ ٣٦ ١٤٢١

موقع الانترنت: www.eeaa.gov.eg



Egyptian Pollution Abatement Project (EPAP II)

Financing process and environmental
improvements for industry



Apex Bank:



NATIONAL BANK OF EGYPT

Supported by:



World
Bank



JBIC
Japan Bank
for International
Cooperation



European
Investment Bank



The French
Development
Agency



European
Commission



Government
of Finland

Improving Egyptian Industry

The Egyptian Pollution Abatement Project (EPAP II) is a major initiative of the Ministry of State for Environmental Affairs (MSEA) to help industry improve performance and comply with environmental regulations. Eligible industries interested in making improvements can apply for loans with 20% grant. Total available funds are approximately US\$175 million.

Project Eligibility

Funding is available for industrial activities in Greater Cairo and Alexandria. Companies applying must be credit worthy. Projects should: a) comply with Egyptian environmental law; b) decrease pollution loads by 50%; and c) are technically and economically feasible.

Projects should fall under one of the following areas: a) end of pipe treatment for air emissions and waste water; b) in-process modifications and cleaner technologies; c) work environment; d) energy conservation and conversion to cleaner fuels; e) hazardous waste management; and f) environmental services. Civil works and projects with substantial production increases are not eligible for EPAP financing.

Loan and Grant Facility

For MSEA approved projects funding can be obtained through the National Bank of Egypt or one of their approved participating banks based on:

Loan:	Up to 90% of project investment costs with a maximum loan of US\$15 million and a minimum loan of US\$100,000.
Grant:	20% of loan for projects achieving environmental objectives.
Interest:	Foreign loans: Up to 3% above Libor/Euribor for 6 months plus up to 0.15% monthly commission on highest debit balance. Local currency: Up to 3% above Egypt Central Bank mid corridor rate plus up to 0.15% monthly commission on highest debit balance.
Repayment:	5-8 years with 1-2 years grace period.

Responsibilities of Borrowers

Borrowers should, in accordance with guidelines available from MSEA: a) prepare environmental assessment of project; b) submit compliance action plan for the entire facility for EEAA approval; c) prepare technical specifications; d) undertake procurement following EPAP requirements; and e) enter into technical and sub-loan agreements.

Interested in Applying?

Application forms and more information can be obtained from:

Ministry of State for Environmental Affairs

Egyptian Environmental Affairs Agency
Egyptian Pollution Abatement Project (EPAP II)
30 Misr Helwan Agriculture Road, Maadi, Cairo.
Tel.: 02 2526 1419
Fax: 02 25261421
Website: www.eeaa.gov.eg

National Bank of Egypt

National Bank of Egypt Tower
SME Credit Marketing Division / EPAP Unit
1187 Corniche El Nil, Cairo
Tel: 02 2594 5245
Fax: 02 2594 5245
Website: www.nbe.gov.eg